

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 8, 2023

OTTAWA, LE SAMEDI 8 JUILLET 2023

COPYRIGHT BOARD*Commercial Radio Reproduction Tariff (2024-2026)*

Citation: 2023 CB 3-T

See also: *Commercial Radio Reproduction (2024-2026)*, 2023 CB 3Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

**COMMERCIAL RADIO REPRODUCTION TARIFF
(2024-2026)***Title*

1. This tariff may be cited as the *Commercial Radio Reproduction Tariff (2024-2026)*.

Definitions

2. In this tariff,

“Act” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)

“collective societies” means CMRRA, SOCAN, Connect/SOPROQ and Artisti; (« *sociétés de gestion* »)

“French-language station” means a station that is licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to operate in the French language or as an ethnic station, including the stations listed in Schedule A to this tariff; (« *station de langue française* »)

“gross income” means the gross amounts paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by a station’s operator, including the value of any goods or services provided by any person

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR*Tarif de la radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)*

Référence : 2023 CDA 3-T

Voir également : *Radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)*, 2023 CDA 3Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

**TARIF DE LA RADIO COMMERCIALE POUR LA
REPRODUCTION (2024-2026)***Titre*

1. Le présent tarif peut être cité comme le *Tarif de la radio commerciale pour la reproduction (2024-2026)*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (“*year*”)

« diffusion simultanée » Transmission simultanée, non modifiée et en temps réel du signal de radiodiffusion hertzien de la station ou d’une autre station faisant partie du même réseau par l’entremise d’Internet ou d’un autre réseau numérique semblable. (“*simulcast*”)

« *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*. (“*Act*”)

« mois » Mois civil. (“*month*”)

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (“*reference month*”)

in exchange for the use of such services or facilities, and the fair market value of non-monetary consideration (e.g. barter or “contra”), but excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station’s broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station’s broadcasting services and facilities or which results in their being used, including the gross amounts received by a station pursuant to turnkey contracts with advertisers, shall be included in the “gross income”;

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the station and which becomes the property of that person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the station can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities; and

(d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations, which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station subsequently pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station’s “gross income.”

In the case of CMRRA and SOCAN, this definition is understood to include any income from simulcast; (« *revenus bruts* »)

“low-use station” means a station that

(a) as to CMRRA and SOCAN, broadcasts works in the performing rights repertoire of SOCAN for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month;

(b) as to Connect/SOPROQ and Artisti, broadcasts published sound recordings of musical works for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month; and

(c) keeps and makes available to CMRRA, SOCAN, Connect/SOPROQ and Artisti complete recordings of its last 90 broadcast days; (« *station à faible utilisation* »)

“month” means a calendar month; (« *mois* »)

“performer’s performance” means a performer’s performance that has been fixed with the authorization of the performer; (« *prestation* »)

« *musique de production* » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d’intérêt public et les ritournelles. (“*production music*”)

« *prestataire de services* » Fournisseur de services professionnels dont une société de gestion peut retenir les services aux fins de la réalisation d’une vérification ou de la distribution des redevances aux titulaires de droits. (“*service provider*”)

« *prestation* » Prestation fixée avec l’autorisation de l’artiste-interprète. (“*performer’s performance*”)

« *revenus bruts* » Sommes brutes payées par toute personne pour l’utilisation d’une ou de plusieurs installations ou services de diffusion offerts par l’exploitant de la station, y compris la valeur de tout bien ou service fourni par toute personne en échange de l’utilisation de ces installations ou de ces services de diffusion, et la valeur marchande de toute contrepartie non monétaire (par exemple le troc et la publicité réciproque), mais à l’exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d’investissements, de loyers ou d’autres sources non liées aux activités de diffusion de la station. Par contre, il est entendu que les revenus provenant d’activités liées ou associées aux activités de diffusion de la station, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l’utilisation des services et installations de diffusion, y compris les sommes brutes que la station reçoit en vertu de contrats de publicité clés en main, font partie des « *revenus bruts* »;

b) les sommes versées pour la réalisation d’une émission pour le compte d’une personne autre que la station et dont cette autre personne devient propriétaire;

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d’acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d’événements sportifs, dans la mesure où la station établit qu’elle a aussi perçu des revenus normaux pour l’utilisation du temps d’antenne et des installations de la station de radio;

d) les sommes reçues par une station de source agissant pour le compte d’un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet ensuite aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « *revenus bruts* » de cette dernière.

Pour CMRRA et SOCAN, il est entendu que la définition englobe tous les revenus de diffusion simultanée. (“*gross income*”)

“production music” means music used in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles; (« *musique de production* »)

“reference month” means the second month before the month for which royalties are being paid; (« *mois de référence* »)

“service provider” means a professional service provider which may be retained by a collective society to assist in the conduct of an audit or in the distribution of royalties to rights holders; (« *prestataire de services* »)

“simulcast” means the simultaneous, unaltered, real-time streaming of the over-the-air broadcast signal of the station, or of another station that is part of the same network as the station, via the Internet or other similar digital network; (« *diffusion simultanée* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

Application

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month by commercial radio stations

(a) in connection with the over-the-air broadcasting operations of a station,

(i) to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SOCAN, sound recordings in the repertoire of Connect or SOPROQ, and performers’ performances in the repertoire of Artisti; and

(b) in connection with a simulcast, to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SOCAN.

(2) This tariff also entitles a station to authorize a person to reproduce a musical work or performer’s performance for the purpose of delivering it to the station, so that the station can use it as permitted in subsection (1).

« sociétés de gestion » La CMRRA, la SOCAN, Connect/SOPROQ et Artisti. (“*collective societies*”)

« station à faible utilisation » Une station qui,

a) dans le cas de la CMRRA et de la SOCAN, a diffusé des œuvres faisant partie du répertoire des droits d’exécution de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique pour moins de 20 pour cent de son temps d’antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

b) dans le cas de Connect/SOPROQ et d’Artisti, a diffusé des enregistrements sonores publiés d’œuvres musicales pour moins de 20 pour cent de son temps d’antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

c) conserve et met à la disposition de la CMRRA, de la SOCAN, de Connect/SOPROQ et d’Artisti l’enregistrement complet de ses 90 dernières journées de radiodiffusion. (“*low-use station*”)

« station de langue française » une station qui est licencié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) afin d’opérer dans la langue française ou telle une station ethnique, incluant les stations énumérées à l’Annexe A joint à ce Tarif. (“*French-language station*”)

Application

3. (1) Le présent tarif établit les redevances exigibles chaque mois par une station de radio commerciale :

a) dans le cadre de ses opérations de radiodiffusion hertzienne :

(i) pour la reproduction au Canada d’œuvres musicales faisant partie du répertoire de la CMRRA ou de la SOCAN, d’enregistrements sonores faisant partie du répertoire de Connect ou de la SOPROQ et de prestations faisant partie du répertoire d’Artisti;

b) dans le cadre d’une diffusion simultanée pour la reproduction au Canada d’œuvres musicales dans le répertoire de la CMRRA ou de la SOCAN.

(2) Le présent tarif permet également à la station d’autoriser une personne à reproduire une œuvre musicale ou une prestation dans le but de la livrer à la station pour que celle-ci l’utilise de l’une des façons permises au paragraphe (1).

(3) This tariff does not authorize the use of any reproduction made pursuant to subsection (1) in association with a product, service, cause or institution.

Royalties

4. (1) A low-use station shall pay, on its gross income for the reference month,

(a) if the station is not a French-language station, according to Table 1;

(b) if the station is a French-language station, according to Table 2.

(3) Le présent tarif n'autorise pas l'utilisation d'une reproduction faite en vertu du paragraphe (1) en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

Redevances

4. (1) Une station à faible utilisation verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

a) si la station n'est pas une station de langue française, selon le tableau 1;

b) si la station est une station de langue française, selon le tableau 2.

Table 1: Low-use rates if station is not a French language station (paragraph 4(1)(a))

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.0882%	0.0018%	0.089%	0.002%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.1695%	0.0035%	0.171%	0.003%
On the rest	0.2832%	0.0058%	0.287%	0.006%

Tableau 1 : Taux de faible utilisation si la station n'est pas une station de langue française [alinéa 4(1)a)]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,0882 %	0,0018 %	0,089 %	0,002 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,1695 %	0,0035 %	0,171 %	0,003 %
Sur l'excédant	0,2832 %	0,0058 %	0,287 %	0,006 %

Table 2: Low-use rates if station is a French language station (paragraph 4(1)(b))

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.0495%	0.0405%	0.089%	0.002%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.0952%	0.0778%	0.171%	0.003%
On the rest	0.1590%	0.1300%	0.287%	0.006%

Tableau 2 : Taux de faible utilisation si la station est une station de langue française [alinéa 4(1)b)]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,0495 %	0,0405 %	0,089 %	0,002 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,0952 %	0,0778 %	0,171 %	0,003 %
Sur l'excédant	0,1590 %	0,1300 %	0,287 %	0,006 %

5. (1) A station that is not a low-use station shall pay, on its gross income for the reference month,

(a) if the station is not a French-language station, according to Table 3;

(b) if the station is a French-language station, according to Table 4.

5. (1) Une station qui n'est pas une station à faible utilisation verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

a) si la station n'est pas une station de langue française, selon le tableau 3;

b) si la station est une station de langue française, selon le tableau 4.

Table 3: Rates if station is not a French language station (paragraph 5(1)(a))

	CMRRA	SOCAN	Connect/ SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.1989%	0.0041%	0.201%	0.005%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.3900%	0.0080%	0.396%	0.008%
On the rest	0.8095%	0.0165%	0.822%	0.017%

Tableau 3 : Taux si la station n'est pas une station de langue française [alinéa 5(1)a)]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,1989 %	0,0041 %	0,201 %	0,005 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,3900 %	0,0080 %	0,396 %	0,008 %
Sur l'excédant	0,8095 %	0,0165 %	0,822 %	0,017 %

Table 4: Rates if station is a French language station (paragraph 5(1)(b))

	CMRRA	SOCAN	Connect/ SOPROQ	Artisti
On the first \$625,000 gross income in a year	0.1117%	0.0913%	0.201%	0.005%
On the next \$625,000 gross income in a year	0.2189%	0.1791%	0.396%	0.008%
On the rest	0.4543%	0.3717%	0.822%	0.017%

Tableau 4 : Taux si la station est une station de langue française [alinéa 5(1)b)]

	CMRRA	SOCAN	Connect/SOPROQ	Artisti
Sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,1117 %	0,0913 %	0,201 %	0,005 %
Sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels	0,2189 %	0,1791 %	0,396 %	0,008 %
Sur l'excédant	0,4543 %	0,3717 %	0,822 %	0,017 %

6. All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind that may apply.

6. Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Administrative Provisions

7. No later than the first day of each month, a station shall

- (a) pay the royalties for that month;
- (b) report the station's gross income for the reference month;
- (c) provide to CMRRA and SOCAN, for the reference month, the gross income from any simulcast, as well as the number of listeners and listening hours or, if not available, any other available indication of the extent of the listeners' use of simulcast; and
- (d) provide to the collective societies the sequential lists of all musical works and published sound recordings, or parts thereof, broadcast during each day of the reference month. For greater clarity, sequential list reporting requires full music use reporting for each day of the month, for 365 days per year.

8. At any time during the period set out in subsection 10(2), a collective society may require the production of any contract granting rights referred to in paragraph (c) of the definition of "gross income," together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties.

Information on Repertoire Use

9. (1) Each entry provided under paragraph 7(d) shall include the following information, where available:

- (a) the date of the broadcast;
- (b) the time of the broadcast;
- (c) the title of the sound recording;
- (d) the title of the musical work;
- (e) the title of the album;
- (f) the catalogue number of the album;
- (g) the track number on the album;
- (h) the record label;
- (i) the name of the author and composer;
- (j) the name of all performers or the performing group;
- (k) the duration of the sound recording broadcast, in minutes and seconds;

Dispositions administratives

7. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station :

- a) verse les redevances exigibles pour ce mois;
- b) fait rapport de ses revenus bruts pour le mois de référence;
- c) fournit à la CMRRA et à la SOCAN, pour le mois de référence, les revenus bruts de diffusion simultanée ainsi que le nombre d'auditeurs et d'heures d'écoute ou, si ces renseignements ne sont pas disponibles, tout autre état de l'utilisation de la diffusion simultanée par les auditeurs;
- d) fournit aux sociétés de gestion la liste séquentielle de l'ensemble des œuvres musicales et des enregistrements sonores publiés ou des parties de ces œuvres ou enregistrements diffusés chaque jour durant le mois de référence. Il est entendu que les listes séquentielles présentées doivent faire rapport de toute la musique utilisée et couvrir chaque jour du mois, pour un total de 365 jours par année.

8. À tout moment durant la période visée au paragraphe 10(2), une société de gestion peut exiger la production d'un contrat d'acquisition de droits visés à l'alinéa c) de la définition de « revenus bruts » ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers.

Renseignements concernant l'utilisation du répertoire

9. (1) Chaque entrée visée à l'alinéa 7d) comprend les renseignements suivants, lorsque disponibles :

- a) la date de la diffusion;
- b) l'heure de la diffusion;
- c) le titre de l'enregistrement sonore;
- d) le titre de l'œuvre musicale;
- e) le titre de l'album;
- f) le numéro de catalogue de l'album;
- g) le numéro de piste sur l'album;
- h) la maison de disques;
- i) le nom de l'auteur et du compositeur;
- j) le nom de tous les interprètes ou du groupe d'interprètes;
- k) la durée d'exécution de l'enregistrement sonore, en minutes et en secondes;

(l) the duration of the sound recording as listed on the album, in minutes and seconds;

(m) the Universal Product Code (UPC) of the album;

(n) the International Standard Recording Code (ISRC) of the sound recording; and

(o) the cue sheets for syndicated programming, with the relevant music use information inserted into the report.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided in electronic format (Excel format or any other format agreed upon by the collective societies and the station) where possible, with a separate field for each piece of information required in subsection (1) other than the cue sheets which are to be used to insert the relevant music use information into each field of the report.

(3) For certainty, the use of the expression “where available” in subsection (1) means that all the listed information in the station’s possession or control, regardless of the form or the way in which it was obtained, must mandatorily be provided to the collective societies.

Records and Audits

10. (1) A station shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in subsection 9(1) can be readily ascertained.

(2) A station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the station’s gross income can be readily ascertained.

(3) A collective society may audit the records referred to in subsections (1) and (2) at any time during the period set out therein, on reasonable notice and during normal business hours. The collective society shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the station that was the object of the audit and to the other collective societies and Re:Sound Music Licensing Company (“Re:Sound”).

(4) If an audit discloses that royalties due have been understated in any month by more than 10%, the station shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

11. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), information received from a station pursuant to this tariff shall be

l) la durée de l’enregistrement sonore indiquée sur l’album, en minutes et en secondes;

m) le code-barres (UPC) de l’album;

n) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l’enregistrement sonore;

o) les feuilles de minutage pour toute la programmation en souscription, contenant les renseignements pertinents sur l’utilisation de la musique, insérées dans le rapport.

(2) Les renseignements prévus au paragraphe (1) sont fournis dans un format électronique (format Excel ou tout autre format dont conviennent les sociétés de gestion et la station) dans la mesure du possible, et qui comporte un champ distinct pour chaque renseignement exigé au paragraphe (1) autre que les feuilles de minutage qui sont utilisées pour insérer les renseignements pertinents sur l’utilisation de la musique dans chaque champ du rapport.

(3) Il est entendu que l’utilisation de l’expression « lorsque disponibles » au paragraphe (1) signifie que tous les renseignements énumérés qu’une station de radio possède ou contrôle, peu importe sous quelle forme ou de quelle façon ils ont été obtenus, doivent obligatoirement être fournis aux sociétés de gestion.

Registres et vérifications

10. (1) La station tient et conserve, durant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements visés au paragraphe 9(1).

(2) La station tient et conserve, durant six années après la fin de l’année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement ses revenus bruts.

(3) Une société de gestion peut vérifier les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à tout moment durant la période visée à ces paragraphes, durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Dès qu’elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie à la station ayant fait l’objet de la vérification et aux autres sociétés de gestion ainsi qu’à la Société de gestion de la musique Ré:Sonne (« Ré:Sonne »).

(4) Si la vérification révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 % pour un mois quelconque, la station en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), les renseignements reçus d’une station en application du présent

treated in confidence, unless the station that supplied the information consents in writing and in advance to each proposed disclosure of the information.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) among the collective societies, Re:Sound, and their respective service providers to the extent required by the service providers for the service they are contracted to provide;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, if the station had the opportunity to request that it be protected by a confidentiality order;

(d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; or

(e) if required by law.

(3) Where confidential information is shared with service providers as per paragraph (2)(a), those service providers shall sign a confidentiality agreement which shall be shared with the affected station prior to the release of the information.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the station that supplied the information and who is not under an apparent duty of confidentiality to that station with respect to the supplied information.

Adjustments

12. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

Interest on Late Payments

13. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

14. (1) Anything addressed to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Suite 320, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: tariffnotices@cmrra.ca, fax

tarif sont gardés confidentiels, à moins que la station ayant fourni les renseignements ne consente par écrit et au préalable à chaque divulgation proposée.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

a) à une autre société de gestion, à Ré:Sonne, et aux prestataires de services qu'elle a engagés, dans la mesure où ces prestataires en ont besoin pour fournir les services;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que la station a eu l'occasion de demander qu'ils soient protégés par une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;

e) si la loi l'exige.

(3) Lorsque des renseignements confidentiels doivent être communiqués aux prestataires de services aux termes de l'alinéa (2)a), les prestataires de services signent une entente de confidentialité qui est transmise à la station concernée avant la communication des renseignements.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non apparemment tenu lui-même envers la station de garder confidentiels ces renseignements.

Ajustements

12. L'ajustement dans le montant des redevances exigibles par une station (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle la station doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

13. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

14. (1) Toute communication avec la CMRRA est adressée au 56, rue Wellesley Ouest, Bureau 320, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : tariffnotices@cmrra.ca,

number: 416-926-7521, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(2) Anything addressed to SOCAN shall be sent to 41 Valleybrook Drive, Toronto, Ontario M3B 2S6, email: licence@socan.com, fax number: 416-442-3371, or to any other address email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(3) Anything addressed to Connect shall be sent to 85 Mowat Avenue, Toronto, Ontario M6K 3E3, email: radioreproduction@connectmusic.ca, fax number: 416-967-9415, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(4) Anything addressed to SOPROQ shall be sent to 6420 Saint-Denis Street, Montréal, Quebec H2S 2R7, email: radioreproduction@soproq.org, fax number: 514-842-7762, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(5) Anything addressed to Artisti shall be sent to 5445 De Gaspé Avenue, Suite 1005, Montréal, Quebec H2T 3B2, email: radiorepro@artisti.ca, fax number: 514-288-7875, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(6) Anything addressed to a station shall be sent to the last address, email address or fax number of which a collective society has been notified in writing.

Delivery of Notices and Payments

15. (1) Royalties payable to Connect/SOPROQ are paid to Connect. All other information to which Connect/SOPROQ is entitled pursuant to this tariff is delivered to Connect and SOPROQ separately.

(1.1) Royalties payable to CMRRA are paid to CMRRA at 56 Wellesley Street West, Suite 320, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: tariffnotices@cmrra.ca, fax number: 416-926-7521.

(1.2) Royalties payable to SOCAN are paid to SOCAN at 41 Valleybrook Drive, Toronto, Ontario M3B 2S6, email: licence@socan.com, fax number: 416-442-3371.

(1.3) Royalties payable to Artisti are paid to Artisti at 5445 De Gaspé Avenue, Suite 1005, Montréal, Quebec H2T 3B2, email: radiorepro@artisti.ca, fax number: 514-288-7875.

numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(2) Toute communication avec la SOCAN est adressée au 41, promenade Valleybrook, Toronto (Ontario) M3B 2S6, courriel : licence@socan.com, numéro de télécopieur : 416-442-3371, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(3) Toute communication avec Connect est adressée au 85, avenue Mowat, Toronto (Ontario) M6K 3E3, courriel : radioreproduction@connectmusic.ca, numéro de télécopieur : 416-967-9415, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(4) Toute communication avec la SOPROQ est adressée au 6420, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2S 2R7, courriel : radioreproduction@soproq.org, numéro de télécopieur : 514-842-7762, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(5) Toute communication avec Artisti est adressée au 5445, avenue de Gaspé, Bureau 1005, Montréal (Québec) H2T 3B2, courriel : radiorepro@artisti.ca, numéro de télécopieur : 514-288-7875, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(6) Toute communication avec une station est adressée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur dont la société de gestion a été avisée par écrit.

Expédition des avis et des paiements

15. (1) Les redevances exigibles à Connect/SOPROQ sont versées à Connect. Tout autre renseignement auquel Connect/SOPROQ a droit en vertu du présent tarif est expédié tant à Connect qu'à la SOPROQ séparément.

(1.1) Les redevances exigibles à la CMRRA sont versées à la CMRRA au 56, rue Wellesley Ouest, Bureau 320, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : tariffnotices@cmrra.ca, numéro de télécopieur : 416-926-7521.

(1.2) Les redevances exigibles à la SOCAN sont versées à la SOCAN au 41, promenade Valleybrook, Toronto (Ontario) M3B 2S6, courriel : licence@socan.com, numéro de télécopieur : 416-442-3371.

(1.3) Les redevances exigibles à Artisti sont versées à Artisti au 5445, avenue de Gaspé, Bureau 1005, Montréal (Québec) H2T 3B2, courriel : radiorepro@artisti.ca, numéro de télécopieur : 514-288-7875.

(2) A notice may be delivered by file transfer protocol (FTP), by hand, by postage-paid mail, by email or by fax. A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or by electronic bank transfer (EBT), provided that the associated reporting is provided concurrently to the collective society by email.

(3) Information set out in sections 7 and 9 shall be sent by email. Anything mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) Anything sent by fax, email, FTP or EBT shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

SCHEDULE "A"

List of French-language Stations

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
JFN Productions	9097-2001 Québec Incorporé
CHRC-AM	9183-9084 Quebec Inc.
CJVD-FM	9188 7208 Quebec inc.
CKIN-FM	9427899 Canada Inc.
CFEI-FM	Bell Media Inc.
CFIX-FM	Bell Media Inc.
CFVM-AM	Bell Media Inc.
CFVM-FM	Bell Media Inc.
CFZZ-FM	Bell Media Inc.
CHEY-FM	Bell Media Inc.
CHIK-FM	Bell Media Inc.
CHRD-FM	Bell Media Inc.
CIGB-FM	Bell Media Inc.
CIKI-FM	Bell Media Inc.
CIMF-FM	Bell Media Inc.
CIMO-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM-1	Bell Media Inc.
CITF-FM	Bell Media Inc.
CJAB-FM	Bell Media Inc.
CJDM-FM	Bell Media Inc.
CJMM-FM	Bell Media Inc.
CJMV-FM	Bell Media Inc.
CJOI-FM	Bell Media Inc.
CKTF-FM	Bell Media Inc.
CKMF-FM	Bell Media Radio

(2) Un avis peut être livré par protocole de transfert de fichier (FTP), par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messenger, par courrier affranchi ou par transfert bancaire électronique, pourvu que le rapport connexe soit fourni au même moment à la société de gestion par courriel.

(3) Les renseignements prévus aux articles 7 et 9 sont transmis par courriel. Ce qui est posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) Ce qui est envoyé par télécopieur, par courriel, par FTP ou par transfert bancaire électronique est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.

ANNEXE « A »

Liste des stations de langue française

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
JFN Productions	9097-2001 Québec Incorporé
CHRC-AM	9183-9084 Quebec Inc.
CJVD-FM	9188 7208 Quebec inc.
CKIN-FM	9427899 Canada Inc.
CFEI-FM	Bell Media Inc.
CFIX-FM	Bell Media Inc.
CFVM-AM	Bell Media Inc.
CFVM-FM	Bell Media Inc.
CFZZ-FM	Bell Media Inc.
CHEY-FM	Bell Media Inc.
CHIK-FM	Bell Media Inc.
CHRD-FM	Bell Media Inc.
CIGB-FM	Bell Media Inc.
CIKI-FM	Bell Media Inc.
CIMF-FM	Bell Media Inc.
CIMO-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM	Bell Media Inc.
CITE-FM-1	Bell Media Inc.
CITF-FM	Bell Media Inc.
CJAB-FM	Bell Media Inc.
CJDM-FM	Bell Media Inc.
CJMM-FM	Bell Media Inc.
CJMV-FM	Bell Media Inc.
CJOI-FM	Bell Media Inc.
CKTF-FM	Bell Media Inc.
CKMF-FM	Bell Media Radio

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
CHTO-AM	Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
CJSA-FM	Canadian Multicultural Radio
CJLL-FM	CHIN Radio
CHOX-FM	CHOX FM Inc.
CIBM-FM	CIBM-FM Mont-Bleu Ltée
CIRV-FM	CIRC Radio Inc.
CJMC-FM	CJMC Radio du Golfe Inc.
CFGE-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFGL-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFOM-FM	COGECO Media Inc.
CHMP-FM	COGECO Media Inc.
CIME-FM	COGECO Media Inc.
CJEB-FM	COGECO Media Inc.
CJMF-FM	COGECO Media Inc.
CJTS-FM	COGECO Media Inc.
CKAC-AM	COGECO Media Inc.
CKOB-FM	COGECO Media Inc.
CKOF-FM	COGECO Media Inc.
CKOI-FM	COGECO Media Inc.
CKOY-FM	COGECO Media Inc.
CHOE-FM	Communications de Matane Inc.
CHRM-FM	Communications de Matane Inc.
CFXM-FM	Coopérative de Travail de la Radio de Granby
CHNC-FM	Cooperative des Travailleurs CHNC
CJWI-AM	CPAM Radio Union Com. Inc.
CFMB-AM	Evanov Radio Group
CHLO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CIAO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CKJS-AM	Evanov Radio Group Inc.
CHKF-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKG-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKT-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
CJVB-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
KCCN-FM	Groupe Attraction Inc. Division: KCCN-FM
CFDA-FM	Groupe Attraction Radio
CFJO-FM	Groupe Attraction Radio
CHEQ-FM	Groupe Attraction Radio
CILM-FM	Groupe Attraction Radio

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
CHTO-AM	Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
CJSA-FM	Canadian Multicultural Radio
CJLL-FM	CHIN Radio
CHOX-FM	CHOX FM Inc.
CIBM-FM	CIBM-FM Mont-Bleu Ltée
CIRV-FM	CIRC Radio Inc.
CJMC-FM	CJMC Radio du Golfe Inc.
CFGE-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFGL-FM	Cogeco Diffusion Inc.
CFOM-FM	COGECO Media Inc.
CHMP-FM	COGECO Media Inc.
CIME-FM	COGECO Media Inc.
CJEB-FM	COGECO Media Inc.
CJMF-FM	COGECO Media Inc.
CJTS-FM	COGECO Media Inc.
CKAC-AM	COGECO Media Inc.
CKOB-FM	COGECO Media Inc.
CKOF-FM	COGECO Media Inc.
CKOI-FM	COGECO Media Inc.
CKOY-FM	COGECO Media Inc.
CHOE-FM	Communications de Matane Inc.
CHRM-FM	Communications de Matane Inc.
CFXM-FM	Coopérative de Travail de la Radio de Granby
CHNC-FM	Cooperative des Travailleurs CHNC
CJWI-AM	CPAM Radio Union Com. Inc.
CFMB-AM	Evanov Radio Group
CHLO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CIAO-AM	Evanov Radio Group Inc.
CKJS-AM	Evanov Radio Group Inc.
CHKF-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKG-FM	Fairchild Radio Group Ltd.
CHKT-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
CJVB-AM	Fairchild Radio Group Ltd.
KCCN-FM	Groupe Attraction Inc. Division: KCCN-FM
CFDA-FM	Groupe Attraction Radio
CFJO-FM	Groupe Attraction Radio
CHEQ-FM	Groupe Attraction Radio
CILM-FM	Groupe Attraction Radio

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
CJIT-FM	Groupe Attraction Radio
CJLM-FM	Groupe Attraction Radio
CKGS-FM	Groupe Attraction Radio
CKLD-FM	Groupe Attraction Radio
CKYQ-FM	Groupe Attraction Radio
CKDG-FM	Groupe CHCR
CFGT-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHRL-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHVD-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKXO-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKYK-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CIQI-FM	Groupe Radio Simard
CJRJ-AM	IT Productions
CHRF-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHVD-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHYC-FM	Le5 Communications Inc.
CHYK-FM	Le5 Communications Inc.
CHYQ-FM	Le5 Communications Inc.
CFEL-FM	Leclerc Communication Inc.
CJEC-FM	Leclerc Communication Inc.
CHMB-AM	Mainstream Broadcasting Corp.
CHOY FM	Maritime Broadcasting System
CJPX-FM	Media Classic
CJSO-FM	Media Classic
CJSQ-FM	Media ClassiQ Inc.
CINA-AM	Neeti Prakash Ray
CINA-FM	Neeti Prakash Ray
CHIN-AM	Radio 1540 Ltd.
CHIN-FM	Radio 1540 Ltd.
CJVA-AM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CKLE-FM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CHJM-FM	Radio Beauce Inc.
CKRB-FM	Radio Beauce Inc.
CHLC-FM	Radio CHLC 97,1 FM Stereo
CIEL-FM	Radio CJFP (1986) Ltée
CFVD-FM	Radio Dégelis Inc.
CFMV-FM	Radio du Golfe Inc.
CJEM-FM	Radio Edmundston Inc.
CFLM-AM	Radio Haute Mauricie Inc.

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
CJIT-FM	Groupe Attraction Radio
CJLM-FM	Groupe Attraction Radio
CKGS-FM	Groupe Attraction Radio
CKLD-FM	Groupe Attraction Radio
CKYQ-FM	Groupe Attraction Radio
CKDG-FM	Groupe CHCR
CFGT-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHRL-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CHVD-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKXO-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CKYK-FM	Groupe Radio Antenne 6 Inc.
CIQI-FM	Groupe Radio Simard
CJRJ-AM	IT Productions
CHRF-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHVD-AM	Le Groupe Radio Antenne 6
CHYC-FM	Le5 Communications Inc.
CHYK-FM	Le5 Communications Inc.
CHYQ-FM	Le5 Communications Inc.
CFEL-FM	Leclerc Communication Inc.
CJEC-FM	Leclerc Communication Inc.
CHMB-AM	Mainstream Broadcasting Corp.
CHOY FM	Maritime Broadcasting System
CJPX-FM	Media Classic
CJSO-FM	Media Classic
CJSQ-FM	Media ClassiQ Inc.
CINA-AM	Neeti Prakash Ray
CINA-FM	Neeti Prakash Ray
CHIN-AM	Radio 1540 Ltd.
CHIN-FM	Radio 1540 Ltd.
CJVA-AM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CKLE-FM	Radio Acadie Ltee. (La Super Station)
CHJM-FM	Radio Beauce Inc.
CKRB-FM	Radio Beauce Inc.
CHLC-FM	Radio CHLC 97,1 FM Stereo
CIEL-FM	Radio CJFP (1986) Ltée
CFVD-FM	Radio Dégelis Inc.
CFMV-FM	Radio du Golfe Inc.
CJEM-FM	Radio Edmundston Inc.
CFLM-AM	Radio Haute Mauricie Inc.

Station Name / Call Sign	Station Owner / Parent Company / Legal Name
CHRN-AM	Radio Humsafar
CJLV-AM	Radio Humsafar
CIHO-FM	Radio MF Charlevoix inc.
CHOU-AM	Radio Moyen-Orient du Canada
CJAN-AM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CJAN-FM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CIPC-FM	Radio Port-Cartier inc.
CKCN-AM	Radio Sept-Îles Inc.
CKVM-AM	Radio Témiscamingue
CKVM-FM	Radio Témiscamingue
CFTX-FM	RNC Media Inc.
CHGO-FM	RNC Media Inc.
CHLX-FM	RNC Media Inc.
CHOA-FM	RNC Media Inc.
CHOI-FM	RNC Media Inc.
CHPR-FM	RNC Media Inc.
CHXX-FM	RNC Media Inc.
CJLA-FM	RNC Media Inc.
CKLX-FM	RNC Media Inc.
CKER-FM	Rogers Media Inc.
CKYQ-FM	Société Radio Média CKYQ 95.7 FM
CFLO-FM	Sonème Inc. (Radio CFLO FM)
CKYE-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CKYR-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CJMS-AM	T.A.M.M. Communications Inc.
CKOD-FM	Torres Media Valley Field
CJMR-AM	Trafalgar Broadcasting Limited (div. of Whiteoaks Communications Group Ltd.)
CFNV-AM	TTP Média 7954689 Canada Inc.
CHOH-FM	Vista Radio Ltd.

Indicatif d'appel des stations	Propriétaire de la station / Société mère / Nom légal
CHRN-AM	Radio Humsafar
CJLV-AM	Radio Humsafar
CIHO-FM	Radio MF Charlevoix inc.
CHOU-AM	Radio Moyen-Orient du Canada
CJAN-FM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CJAN-AM	Radio Plus B.M.D. Inc.
CIPC-FM	Radio Port-Cartier inc.
CKCN-AM	Radio Sept-Îles Inc.
CKVM-AM	Radio Témiscamingue
CKVM-FM	Radio Témiscamingue
CFTX-FM	RNC Media Inc.
CHGO-FM	RNC Media Inc.
CHLX-FM	RNC Media Inc.
CHOA-FM	RNC Media Inc.
CHOI-FM	RNC Media Inc.
CHPR-FM	RNC Media Inc.
CHXX-FM	RNC Media Inc.
CJLA-FM	RNC Media Inc.
CKLX-FM	RNC Media Inc.
CKER-FM	Rogers Media Inc.
CKYQ-FM	Société Radio Média CKYQ 95.7 FM
CFLO-FM	Sonème Inc. (Radio CFLO FM)
CKYE-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CKYR-FM	South Asian Broadcasting Corp., Inc.
CJMS-AM	T.A.M.M. Communications Inc.
CKOD-FM	Torres Media Valley Field
CJMR-AM	Trafalgar Broadcasting Limited (div. of Whiteoaks Communications Group Ltd.)
CFNV-AM	TTP Média 7954689 Canada Inc.
CHOH-FM	Vista Radio Ltd.